
Francis Gingras, *Miroir du français. Eléments pour une
histoire culturelle de la langue française*

G. Matteo Roccati



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/6740>

DOI : [10.4000/studifrancesi.6740](https://doi.org/10.4000/studifrancesi.6740)

ISSN : 2421-5856

Éditeur

Rosenberg & Sellier

Édition imprimée

Date de publication : 1 mars 2017

Pagination : 123

ISSN : 0039-2944

Référence électronique

G. Matteo Roccati, « Francis Gingras, *Miroir du français. Eléments pour une histoire culturelle de la langue française* », *Studi Francesi* [En ligne], 181 (LXI | I) | 2017, mis en ligne le 01 avril 2017, consulté le 18 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/6740> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.6740>

Ce document a été généré automatiquement le 18 septembre 2020.



Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

Francis Gingras, *Miroir du français. Éléments pour une histoire culturelle de la langue française*

G. Matteo Roccati

RÉFÉRENCE

FRANCIS GINGRAS, *Miroir du français. Éléments pour une histoire culturelle de la langue française*, Les Presses de l'Université de Montréal, 2014, «Espace littéraire», 480 pp.

- 1 Le volume est une anthologie de textes qui illustrent l'histoire du français «tant d'un point de vue philologique que d'un point de vue plus philosophique. Les réflexions d'auteurs sur l'usage et sur la philosophie du langage occupent la plus grande place» (p. 8). Son but est de faciliter l'accès à des matériaux souvent cités, surtout pour la période ancienne, mais dispersés. Les principaux phénomènes dans l'évolution de la langue sont évoqués schématiquement au début de chaque partie, les textes sont classés en ordre chronologique, depuis le latin tardif jusqu'à la francophonie actuelle; ils sont repartis dans les sections suivantes: *Le latin tardif* (pp. 34-39), *Le protofrançais* (pp. 46-67), *L'ancien français* (pp. 78-94), *Le moyen français* (pp. 100-122), *Le français de la renaissance* (pp. 125-181), *Le français classique* (pp. 185-308), *Le français moderne et contemporain* (pp. 311-374), *Variétés du français* (pp. 377-443). L'ensemble regroupe près d'une centaine d'items. On y trouvera des exemples d'*Inscriptions pompéiennes*, un extrait de l'*Évangile de Jean* dans les versions de la *Vetus latina* et de la *Vulgate*, l'*Appendix Probi*, puis les *Gloses de Reichenau*, le canon 17 du Concile de Tours, les *Serments de Strasbourg*, la *Cantilène de sainte Eulalie*, des passages des *vies de saint Léger* et de *saint Alexis*, ainsi qu'une scène du *Sponsus*; pour la période suivante des textes de Wace, Guernes de Pont Sainte-Maxence, Chrétien de Troyes, Conon de Béthune, Aymon de Varennes, des extraits du *Roman de Renart*, de Jean de Meung et de Brunetto Latini. Pour le moyen français, après Machaut, Oresme, Froissart, ont été retenus trois textes tirés du débat sur le *Roman de la rose*: Christine de Pizan, *Epistre contre le Romant de la Rose*,

Jean Gerson, *Traictié d'une vision faicte contre le Ronmant de la Rose* et Pierre Col, *Response aux deux traitiés precedens*), puis des extraits de Chartier, Charles d'Orléans, Villon, ainsi qu'un passage de *La Farce de Maistre Pierre Pathelin*.

- 2 Pour la suite, le français de la renaissance s'ouvre avec Lefèvre d'Étaples et l'imprimeur Geoffroy Tory et s'achève avec Montaigne, en passant par la Pléiade, Rabelais et l'*Ordonnance* de Villers-Cotterêts. Le français classique s'ouvre avec Descartes et s'achève avec Beaumarchais; on y trouvera Vaugelas, Tallemant des Réaux, Racine, Corneille, Bouhours, Molière, La Bruyère, Boileau, Fénelon, Marivaux, Montesquieu, Buffon, Voltaire, Rousseau, Rivarol, ainsi que la préface à la première édition du *Dictionnaire* de l'Académie française. Le français moderne et contemporain s'ouvre avec Germaine de Staël et s'achève avec Marguerite Duras et Richard Millet; on y trouvera Stendhal, Hugo, Balzac, Chateaubriand, Baudelaire, Rimbaud, Flaubert, Verlaine, Mallarmé, Proust, Breton, Claudel, Queneau, Céline. Pour la dernière section, *Variétés du français*, les auteurs retenus sont Henri-Frédéric Amiel, Mistral, Octave Crémazie, Charles-Ferdinand Ramuz, Césaire, Senghor, Jacques Ferron, Jean-Paul Desbiens, Michel Tremblay, Ahmadou Kourouma, Antonine Maillet, Marie-Claire Blais, Hubert Aquin, André Belleau, René Depestre, Gaston Miron, Pierre Mertens, Monique Proulx. La *Bibliographie* (pp. 459-470) et une *Note sur les éditions utilisées* (pp. 471-476) complètent le volume.